

# VIVIERS-SUR-CHIERS

## Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée. Le projet transfrontalier les **CHEMINS DE MEMOIRE** vous emmène à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

## Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen zwischen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

## OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton  
Commune d'Etalle  
Commune de Meix-devant-Virton  
Commune de Musson  
Commune de Tintigny  
Communauté de Communes du Pays de Longuyon  
et des Deux Rivières  
Communauté de Communes du Pays de Stenay  
Les Chiétoisains

## OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latourais  
Sur les Pas de la Mémoire  
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny  
Fédération Touristique du Luxembourg belge  
Musées Gaumais  
Communauté de Communes du Pays de Montmédy  
Communauté de Communes du Val Dunois  
Communauté de Communes de la Région de Damvillers  
Communauté de Communes du Pays de Spincourt  
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

## AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE

**F – L'armée allemande réservait différents châtiments à ceux qui lui tenaient tête. C'est ainsi qu'une famille fut déportée depuis Nouillonpont dans notre village.**

**D – Denjenigen, die es wagten, ihnen Widerstand zu leisten, behielten die deutschen Streitkräfte besondere Strafen vor. Eine Familie aus Nouillonpont wurde beispielsweise in unser Dorf deportiert.**

**NL – Het Duitse leger paste verschillende straffen toe voor diegenen die zich tegen hen verzetten. Zo werd een gezin vanuit Nouillonpont naar dit dorp gedeporteerd.**

**E – The German army had different punishments for those that put up any resistance. For example, one family from Nouillonpont was deported to our village.**



VUE D'ENSEMBLE DU VILLAGE GESAMTANSICHT DES DORFES

D'après une habitante de Nouillonpont, réfugiée au village du 17 mai au 30 septembre 1915 (revue «Le Pays-Haut», bibliothèque municipale de Longwy, n°2\_2008).

A Nouillonpont, en 1915, des soldats chargés de perquisitionner les maisons du village à la recherche d'objets en cuivre,[...] découvrent un atelier de brasserie et de distillerie. Au moment où ils s'apprêtent à le démonter pour l'emporter, le propriétaire a un réflexe violent, se saisit d'un marteau et s'écrie : «N'y touchez pas ou je le brise!». [...] Le lendemain, la propriétaire reçoit un ordre de déportation pour elle et ses parents. Ils peuvent à peine rassembler quelques baluchons et valises et, sous la conduite de soldats allemands en armes, [...] sont contraints à monter dans un chariot à cheval, via une destination inconnue... On les fait stopper à Viviers-sur-Chiers, dont le Maire est prévenu qu'il doit loger «des gens de mauvaise vie».

Sur le nouveau monument installé à côté de la salle Polyvalente, apparaît toujours le nom de Charles Anatole Renaudin, curé du village, fusillé le 24 août 1914 à Longuyon.

Nach den Aussagen einer Einwohnerin von Nouillonpont, die vom 17. Mai bis 30. September 1915 in Viviers-sur-Chiers Zuflucht gefunden hatte (Zeitschrift „Le Pays-Haut“, Stadtbibliothek Longwy, Nr. 2\_2008).

In 1915 entdecken Soldaten, die beauftragt sind, die Häuser des Dorfes nach Kupfergegenständen zu durchsuchen, [...] in Nouillonpont eine Brauerei- und Destilliereinrichtung. Als sie sich anschicken, die Anlagen abzubauen und mitzunehmen, greift der Eigentümer mit wütender Gewalt zum Hammer und schreit: „Finger weg oder ich schlag es kaputt!“ [...] Am nächsten Tag erhält der Eigentümer einen Deportationsbefehl, der auch die Eltern seiner Frau mit einschließt. Sie haben kaum Zeit, ein paar Bündel und Koffer zu packen. Von bewaffneten Soldaten [...] werden sie gezwungen, auf einen Pferdekarren zu steigen – mit unbekanntem Ziel. Bei der Ankunft in Viviers-sur-Chiers gebietet man ihnen, auszusteigen. Der Bürgermeister ist bereits darüber unterrichtet, dass er „Menschen von zweifelhaftem Lebenswandel“ in seinem Dorf unterbringen muss.

Auf dem neuen Denkmal neben der Mehrzweckhalle steht immer noch der Name von Charles Anatole Renaudin, dem Dorfpfarrer, der am 24. August 1914 in Longuyon erschossen wurde.



MONUMENT AUX MORTS KRIEGERDENKMAL

